

# HILFSPROJEKTE 2016



*„Wir helfen dort, wo die  
Not am grössten ist!“*

ARAMAIC RELIEF International  
Gemeinnütziges Hilfswerk

Blumenweg 9  
CH-6340 Baar  
Tel.: +41 76 575 77 73  
Email: [info@aramaicrelief.com](mailto:info@aramaicrelief.com)  
Web: [www.aramaicrelief.com](http://www.aramaicrelief.com)

ARAMAIC RELIEF  
INTERNATIONAL*„So helfen Sie uns...“*

ARAMAIC RELIEF International ist ein gemeinnütziges Hilfswerk mit Sitz in Baar/ZG und erbringt im Sinne der tätigen Nächstenliebe humanitäre Hilfe für notdürftigen Menschen, Kriegsflüchtlinge, Gewaltopfer und Kinder in Not. Der Fokus liegt dabei in der Soforthilfe im kriegszerrütteten Syrien und Irak: wir gehen dorthin, wo wegen des Krieges niemand mehr hinzugehen wagt und erreichen die intern vertriebenen Flüchtlingsfamilien, die von der internationalen Unterstützung oft nicht mehr wirksam erreicht werden können. Unsere Hilfeleistungen umfassen Lebensmittelpakete, Kleiderverteilungen, medizinische Versorgung und Notoperationen, Shelter/Obdach-Unterstützung sowie Aktions/Spiel- und Bildungsprojekte für Kinder und junge Menschen. Die Verantwortlichkeiten bei ARAMAIC RELIEF International in der Schweiz verteilen sich auf die neun Mitglieder des Vorstands, welche sich mit viel Engagement für das Hilfswerk einsetzen. Der Vorstand trifft sich in regelmässigen Abständen, um neue Hilfsprojekte zu planen, bestehende zu optimieren und Spendenkampagnen durchzuführen. Er entscheidet über den Einsatz der Spendengelder und informiert die Spender per Email, Website und detailliert im alljährlichen Jahresbericht über die aktuellen und realisierten Hilfsprojekte.

HIERMIT MÖCHTEN WIR IHNEN UNSERE AKTUELLEN UND NEUEN HILFSPROJEKTE NÄHER VORSTELLEN. SOMIT BIETEN WIR IHNEN DIE MÖGLICHKEIT AUCH ZWECKGEBUNDEN ZU SPENDEN. NATÜRLICH DÜRFEN SIE AUCH EINE ALLGEMEINE SPENDE TÄTIGEN, DIE DANN DORT EINGESETZT WIRD, WO DIE NOT AM GRÖSSTEN IST. FÜR FRAGEN STEHEN WIR IHNEN JEDERZEIT ZUR VERFÜGUNG.

# SYRIEN

## 1. Studenten-Programm

Projekt:	Unterstützung von syrischen Studenten aus Aleppo und Homs mit Ermöglichung des Schul- und Universitätsbesuchs.
Geographie:	Aleppo & Homs, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten pro Student:	CHF 50.00 pro Semester / Student beinhaltet: Schulmaterial, Gebühren, Transport, Fachpersonal, Verpflegung, Aktivitäten
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 800 Studenten für mind. zwei Semester

## 2. Shelter-Programm

Projekt:	Unterstützung von intern deplatzierten Familien mit Unterkünften bzw. Wohnungsmieten und Nebenkosten z.B. für Heizöl, Strom, und sonstigen Unkosten.
Geographie:	Homs und Umgebung, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten pro Familie:	CHF 100.00 Miete pro Monat
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

# SYRIEN

## 3. Waisenkinder-Programm

Projekt:	Waisenkinder werden meist von Verwandten aufgenommen und betreut, die selbst mittellos und bedürftig sind. Mit diesem Projekt möchten wir diese Familien unterstützen, die eins oder mehrere Waisenkinder in ihrem Haushalt aufnehmen und versorgen.
Geographie:	Homs und Umgebung, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten pro Waisenkind:	CHF 50.00 pro Monat beinhaltet: Verpflegung, Kleidung, Hygieneprodukte, Arztkosten, Mobiliar, Aktivitäten, Sonstiges
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 50 Waisenkinder für mind. 12 Monate

## 4. Soziales Projekt für traumatisierte Kinder im Kriegsgebiet

Projekt:	Ca. 60 vom Krieg traumatisierte (Waisen-) Kinder sollen einen ganzen Tag lang psychologisch betreut werden. Mit verschiedenen Aktivitäten wie Spielen, Zeichnen, Basteln, Singen und Tanzen sollen die Kinder gefördert und die schlimmen Erlebnisse des Krieges verarbeitet und vergessen werden.
Geographie:	Altstadt von Homs, Syrien
Betreuung:	lokales Seelsorge-Team und diplomierte Sozial-Pädagogen
Kosten pro Anlass:	CHF 1'500.00 für 60 Kinder beinhaltet: Schreibmaterial, Transport, Spielzeuge, Verpflegung, Geschenke, Geschirr, T-Shirts, Spesen für Volunteers
Ziel:	langfristige Betreuung der Kinder für 1-2 Tage pro Monat (12-24 Tage pro Jahr)

# SYRIEN

## 5. Hygiene-Programm

Projekt:	Versorgung von intern deplatzierten Familien mit dringend benötigten Hygieneprodukten.
Geographie:	Homs, Damaskus, Aleppo, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	CHF 50.00 pro Hygienepaket/Familie/Monat Preis für Hygieneprodukte inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 6. Medication-Programm

Projekt:	Medizinische Unterstützung für intern deplatzierte Familien mit Medikamenten und/oder Operationen.
Geographie:	Homs / Hama und Umgebung, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten pro Patient:	CHF 100.00 für 1 Monat oder 1 Operation Hier können die Kosten je nach Krankheitsbild sehr stark variieren. Wir helfen auf zwei verschiedene Arten. Es gibt sehr viele Diabetes Patienten, wir unterstützen solche Krankheitsfälle mit CHF 100.00 monatlich für die medizinische Versorgung. Oder in anderen Fällen beteiligen wir uns mit CHF 100.00 - 300.00 für die Kostendeckung von dringenden Operationen.
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Patienten für mind. 6 Monate

# SYRIEN

## 7. Food-Programm

Projekt:	Versorgung von intern deplatzierten Familien mit dringend benötigten Grundnahrungsmitteln.
Geographie:	Homs, Hama, Damaskus, Aleppo, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	CHF 50.00 pro Lebensmittelpaket/Familie/Monat Preis für Grundnahrungsmittel inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 8. Kindergarten-/Schul-Projekt

Projekt:	Für 120 Kinder und ca. 100 Jugendliche, die vom Krieg betroffen sind, soll ein zweistöckiges Schulgebäude mit integriertem Kindergarten entstehen. Die Schule mit 4 Klassenzimmer und einer grossen Halle soll auf dem Gelände der Marienkirche in Meskeneh, Syrien (nähe Homs) erbaut werden. Die lokale syrisch-orthodoxe Kirchengemeinde von Meskeneh übernimmt die gesamte Verwaltung und Betreuung der Schule. Sie wird auch anschliessend das bestehende Fachpersonal zur Verfügung stellen. Zurzeit werden die Kinder in einem kleinen Zimmer innerhalb der Kirche unterrichtet. Mit dem Bau dieser Schule wäre einerseits das Platzproblem gelöst und andererseits könnten weitaus mehr kriegsleidende Kinder und Jugendliche unterrichtet und beschäftigt werden, mit dem Ziel Ihnen bessere Perspektiven für die Zukunft zu verschaffen.
Geographie:	Meskeneh-Homs, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	für Erdgeschoss EUR 25'000.00 / für 1. Etage EUR 17'000.00
Zeitraum:	ca. 6 bis 10 Monate bis zur Fertigstellung
Dokumentation:	Der Bau wird durch ARAMAIC RELIEF International in monatlichen Abständen dokumentiert und öffentlich kommuniziert.

# SYRIEN

## 9. Renovations-Programm Maaloula (in Vorbereitung)

Projekt:	Renovation und Wiederaufbau von Wohnungen und Häuser die durch den Krieg zerstört wurden.
Geographie:	Maaloula, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Partnerorganisation
Kosten pro Familie:	ca. CHF 1'000.00 beinhaltet: neue Fenster, Türen, Wände, Malerarbeiten, Sanitäre Anlagen, Stromanschluss, Heizung, Mobiliar
Ziel:	Unterstützung von mind. 40 Familien

## 10. Renovations-Programm Homs

Projekt:	Renovation und Wiederaufbau von Wohnungen, Häusern und sozialen Einrichtungen (Schulen, Waisenhäuser, Gemeinschaftszentren etc.) die durch den Krieg zerstört wurden.
Geographie:	Homs und Umgebung, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	ca. CHF 1'000.00 pro Wohnung beinhaltet: neue Fenster, Türen, Wände, Malerarbeiten, Sanitäre Anlagen, Stromanschluss, Heizung, Mobiliar ca. CHF 5'000.00 für soziale Einrichtung (Teilfinanzierung möglich) beinhaltet: neue Fenster, Türen, Wände, Malerarbeiten, Sanitäre Anlagen, Stromanschluss, Heizung, Mobiliar
Ziel:	Unterstützung von mind. 40 Familien und mind. 2 sozialen Einrichtungen

# SYRIEN

## 11. Waisenhaus (in Vorbereitung)

Projekt:	Aufbau / finanzielle Unterstützung eines Waisenhauses in Damaskus und / oder Homs, Syrien.
Geographie:	Damaskus / Homs, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	In Vorbereitung (Teilfinanzierung möglich)
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 50 Waisenkinder für mind. 12 Monate
Detail. Projektbeschreibung:	Auf Anfrage / Projekt in Entwicklung

## 12. „Safe Place for Children“

Projekt:	Einrichtung eines Kinderhorts mit Spielplatz für den Schutz und Beschäftigung der Flüchtlingskinder.
Geographie:	Sadad / Homs Umgebung, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Infrastruktur:	Innenbereich: ca. 200 m <sup>2</sup> , Stühle, Tische, Sanitäre Anlage, Strom, Heizung, sonstiges Mobiliar. Aussenbereich: ca. 300 m <sup>2</sup> , Spielplatz mit Spielzeuge
Benötigte Mittel:	In Abklärung
Detail. Projektbeschreibung:	Auf Anfrage



# SYRIEN

## 13. Hilfe zur Selbsthilfe "Nähen"

Projekt:	Beschäftigung der intern deplatzierten Mütter mit Nähen an Nähmaschinen. Die unbeschäftigten Mütter sollen lernen wie man mit einer Nähmaschine näht, um danach Kleidungsstücke und Decken herzustellen. Die Textilwaren sollen dann an die Kriegsoffer und mittellosen Familien übergeben werden. Die Mütter sollen durch das Projekt ausgebildet und befähigt werden, danach eine bezahlte Arbeitsbeschäftigung zu finden.
Geographie:	Homs, Syrien
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	In Abklärung Beinhaltet: Räumlichkeit, Nähmaschinen, Textilien, Schulung, Transport, Verpflegung
Ziel:	In einem ersten Schritt sollen 30 Nähmaschinen mit den dazu benötigten Textilien finanziert werden.
Benötigte Mittel:	In Abklärung / auf Anfrage

# IRAK

## 14. Food-Programm

Projekt:	Versorgung von intern vertriebenen Familien mit dringend benötigten Grundnahrungsmitteln.
Geographie:	Nordirak, Region Kurdistan / Schwerpunkt; Raum Erbil und Dohuk
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Nordirak
Kosten:	CHF 70.00 pro Lebensmittelpaket/Familie/Monat Preis für Grundnahrungsmittel inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 15. Hygiene-Programm

Projekt:	Versorgung von intern vertriebenen Familien mit dringend benötigten Hygieneprodukten.
Geographie:	Nordirak, Region Kurdistan / Schwerpunkt; Raum Erbil und Dohuk
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Nordirak
Kosten:	CHF 70.00 pro Hygienepaket/Familie/Monat Preis für Hygieneprodukte inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

# IRAK

## 16. Shelter-Programm

Projekt:	Unterstützung von intern vertriebenen Familien mit Wohnungsmieten.
Geographie:	Nordirak, Region Kurdistan / Schwerpunkt; Raum Erbil und Dohuk
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Nordirak
Kosten pro Familie:	CHF 200.00 pro Monat Meist teilen sich 2-3 Familien eine Wohnung. Die Mieten variieren zwischen umgerechnet CHF 400.00 - 700.00 pro Monat. ARAMAIC RELIEF unterstützt Familien mit einem Mietkosten-Beitrag von CHF 200.00 pro Monat
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 50 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 17. Medication-Programm

Projekt:	Medizinische Unterstützung für intern vertriebene Familien mit Medikamenten und/oder Operationen.
Geographie:	Nordirak, Region Kurdistan / Schwerpunkt; Raum Erbil und Dohuk
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Nordirak
Kosten pro Patient:	CHF 100.00 für 1 Monat oder 1 Operation Hier können die Kosten je nach Krankheitsbild sehr stark variieren. Wir helfen auf zwei verschiedene Arten. Es gibt z.B. sehr viele Diabetes Patienten, wir unterstützen solche Krankheitsfälle mit CHF 100.00 monatlich für die medizinische Versorgung. In anderen Fällen beteiligen wir uns mit CHF 100.00 - 300.00 für die Kostendeckung von dringenden Operationen.
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Patienten für mind. 6 Monate

# IRAK

## 18. Kindergarten-Projekt

Projekt:	Unterstützung für den Unterhalt unseres Kindergartens und Beschäftigung des Personals
Geographie:	Erbil, Nordirak (Region Kurdistan)
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Kirchengemeinde
Kosten:	CHF 500.00 pro Monat beinhaltet: Fachpersonal, Bustransfer, Lehrmaterial, Verpflegung, Aktivitäten, Admin
Ziel / Deckung:	langfristige Finanzierung des Kindergartens für mind. 12 Monate und 150 Flüchtlingskinder

## 19. Winterhilfe

Projekt:	Unterstützung von intern vertriebenen Familien mit warmen Decken und Heizkörpern.
Geographie:	Nordirak, Region Kurdistan / Schwerpunkt; Raum Erbil und Dohuk
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Nordirak
Kosten pro Familie:	CHF 100.00 beinhaltet: 4 warme Decken und 1 Heizkörper
Deckung:	Wintermonate (November - Februar)
Ziel:	Unterstützung von mind. 600 notdürftigen Familien während den 4 Wintermonaten

# LIBANON

## 20. Food-Programm

Projekt:	Versorgung von syrischen Flüchtlingsfamilien mit dringend benötigten Grundnahrungsmitteln.
Geographie:	Beirut und Zahle, Libanon
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Partnerorganisation
Kosten:	CHF 80.00 pro Lebensmittelpaket/Familie/Monat Preis für Grundnahrungsmittel inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 21. Schulprogramm

Projekt:	Finanzierung eines syrischen Flüchtlingskindes für den Besuch der Primarschule / Universität.
Geographie:	Beirut und Zahle, Libanon
Betreuung:	in Zusammenarbeit mit lokaler Partnerorganisation
Kosten pro Kind:	CHF 180.00 pro Semester beinhaltet: Räumlichkeit, Schulmaterial, Transport, Fachpersonal, Verpflegung, Aktivitäten
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 150 Schüler für mind. zwei Semester

# JORDANIEN

## 22. Food-Programm

Projekt:	Versorgung von syrischen und irakischen Flüchtlingsfamilien mit dringend benötigten Grundnahrungsmitteln.
Geographie:	Amman, Jordanien (Agglomeration)
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Amman
Kosten:	CHF 80.00 pro Lebensmittelpaket/Familie/Monat Preis für Grundnahrungsmittel inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 23. Hygiene-Programm

Projekt:	Versorgung von syrischen und irakischen Flüchtlingsfamilien mit dringend benötigten Hygieneprodukten.
Geographie:	Amman, Jordanien (Agglomeration)
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Amman
Kosten:	CHF 80.00 pro Hygienepaket/Familie/Monat Preis für Hygieneprodukte inkl. CHF 5.00 für Transport, Verpackung, Lagerung
Ziel / Deckung:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

# JORDANIEN

## 24. Shelter-Programm

Projekt:	Unterstützung syrischen und irakischen Flüchtlingsfamilien mit Wohnungsmieten.
Geographie:	Amman, Jordanien (Agglomeration)
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Amman
Kosten pro Familie:	CHF 200.00 Meist teilen sich 2-3 Familien eine Wohnung. Die Mieten variieren zwischen umgerechnet CHF 600.00 – 800.00 pro Monat. ARAMAIC RELIEF unterstützt Familien mit einem Mietkosten-Beitrag von CHF 200.00 pro Monat.
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 50 notdürftigen Familien für mind. 6 Monate

## 25. Medication-Programm

Projekt:	Medizinische Unterstützung für syrische und irakische Flüchtlingsfamilien mit Medikamenten und/oder Operationen.
Geographie:	Amman, Jordanien (Agglomeration)
Betreuung:	durch lokales ARAMAIC RELIEF Team Amman
Kosten pro Patient:	CHF 100.00 Hier können die Kosten je nach Krankheitsbild sehr stark variieren. Wir helfen auf zwei verschiedene Arten. Es gibt sehr viele Diabetes Patienten, wir unterstützen solche Krankheitsfälle mit CHF 100.00 monatlich für die medizinische Versorgung. Oder in anderen Fällen beteiligen wir uns mit CHF 100.00 - 300.00 für die Kostendeckung von dringenden Operationen.
Deckung:	1 Monat und/oder 1 Operation
Ziel:	langfristige Unterstützung von mind. 100 notdürftigen Patienten für mind. 6 Monate

## ERLÄUTERUNGEN

- Unsere angegebene Zielvorstellung ist ein Mindestrichtwert, welchen wir versuchen zu erreichen. Wunschgemäss soll natürlich die Anzahl der zu helfenden Familien übertroffen werden.
- Die Reihenfolge dieser Projektliste ist NICHT nach der Priorität der Notdürftigkeit angeordnet.
- Bei allgemeinen Spenden entscheidet der Vorstand, anhand der Dringlichkeit und Notdürftigkeit, welche Projekte realisiert werden.
- Wir informieren die Spender in regelmässigen Abständen über den aktuellen Status der einzelnen Hilfsprojekte.



Für nähere Informationen und Auskünfte zu den einzelnen Hilfsprogrammen, stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung. Wir freuen uns über eine langfristige Zusammenarbeit mit Ihnen. Wir sind auch jederzeit bereit Ihnen unser Hilfswerk und die damit verbundenen Arbeiten persönlich vorzustellen.

Mit einer Spende leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Bestehen und zur Weiterentwicklung von ARAMAIC RELIEF International. Die Spenden werden zweckgebunden eingesetzt und über ihre Verwendung herrscht volle Transparenz. Die Spenden fließen zu 100% in unsere Hilfsprojekte und die Gönnerbeiträge dienen dazu, unsere administrativen Auslagen und Spesen zu decken. Dazu führen wir auch zwei separate Bankkonten, das Spendenkonto für unsere Hilfsprojekte und das Gönnerkonto für unseren administrativen Aufwand. So bestimmen Sie selbst, welchen Bereich Sie finanziell unterstützen möchten. Wir sind auf Ihre Hilfe angewiesen und bedanken uns herzlichst für jeden geleisteten Beitrag, zum Wohle der vertriebenen und notdürftigen Flüchtlingsfamilien.

#### SPENDENKONTO

Postkonto: 60-771959-6  
IBAN: CH81 0900 0000 6077 1959 6  
Bank: PostFinance, Bern  
BIC: POFICHBEXXX

#### GÖNNERKONTO

Postkonto: 61-258514-4  
IBAN: CH04 0900 0000 6125 8514 4  
Bank: PostFinance, Bern  
BIC: POFICHBEXXX

**ARAMAIC RELIEF International**  
Gemeinnütziges Hilfswerk

Blumenweg 9  
CH-6340 Baar  
Tel.: +41 76 575 77 73  
Email: [info@aramaicrelief.com](mailto:info@aramaicrelief.com)  
Web: [www.aramaicrelief.com](http://www.aramaicrelief.com)